Porównanie tłumaczeń Dzieje 23:31

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | wprawdzie więc żołnierze według tego które jest zarządzone im podniósłszy Pawła przyprowadzili przez noc do Antipatris |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Żołnierze więc, według tego, co im rozkazano, wzięli Pawła i zaprowadzili go nocą do Antypatris.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Więc żołnierze według (tego) rozporządzonego im wziąwszy do góry\* Pawła, poprowadzili poprzez noc\*\* do Antipatris. [[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | wprawdzie więc żołnierze według (tego) które jest zarządzone im podniósłszy Pawła przyprowadzili przez noc do Antipatris |

1. 1) Z Jerozolimy do Antypatris było 64 km. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Pawła posadzono na jakimś zwierzęciu jucznym, zob. 23.24. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) "poprzez noc" - inaczej: "nocą". [↑](#footnote-ref-4)